

Siehe, es erschien der Engel des Herren

Favorit-Chorpartitur

Die Flucht nach Ägypten / Matthäus 2, 13 - 15
Symphoniae sacrae III 1650, opus 12 Nr. 6 (SWV 403)

Heinrich Schütz
1585-1672

Cantus primus

Sopran
(c1-f2)

Tenor 1
(c-g1)

Tenor 2
(c-g1)

Baß
(D-c1)

Sie - he, es er-schien d
Be - hold, there ap-peared
Sie - he, es er d
Be - hold, there he - ges of
Sie - he, es th. ien, d gel des Her -
Be - hold, the an - gel of

7

Her-ren Jo - - seph
God to Jo - - seph

Her-ren Jo
God to

ren
t Jo - - seph

im Traum
in a dream

und sprach:
and said:

im Traum
in a dream

und sprach:
and said:

im Traum
in a dream

und sprach:
and said:

im Traum
in a dream

und sprach:
and said:

15 2. Solo: *Steh auf und nimm das Kindlein* 3. Symphonie Sopran 42 11 72

Steh auf, A - rise, 42 11 Violine I

74

Und er stand auf, und er stand auf,
And he a - rose, and he a - rose,

Und er stand auf, und er stand auf,
And he a - rose, and he a - rose,

Und er stand auf, und er stand auf,
And he a - rose, and he a - rose,

Und er stand auf, und er stand auf,
And he a - rose, and he a - rose,

82

und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki-
and the young child and his moth-er he took with him in the Nacht
night

und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki-
and the young child and his moth-er he took with him in the Nacht
night

und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki-
and the young child and his moth-er he took with him in the Nacht
night

und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki- und nahm das Ki-
and the young child and his moth-er he took with him in the Nacht
night

und ent-wich nach Ä-gyp-ten-land
and he fled in-to E-gypt

wich nach Ä-gyp-ten-land,
fled in-to E-gypt,

und ent-wich nach Ä-gyp-ten-land, Ä-gyp-ten-land, Ä-gyp-ten-land,
and he fled in-to E-gypt, into E-gypt,

und ent-wich nach Ä-gyp-ten-land,
and he fled in-to E-gypt,

93

blieb all - - da
he was there

bis un - - r

95

Tod death He - - - ro
of f.

auf daß er-fül-let wür-de, auf daß er-fül-let
that it might be ful-fill-ed, that it might be ful-

99

e, was der Herr durch den Pro-phe-ten ge-sagt hat:
- ed, which was spok-en of the Lord by the proph-et:

auf daß er-fül-let wür -
that it might be ful-fill -

6. Tutti: Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen

103

Sohn gerufen

Aus Ä - gyp - ten hab' ich, ha - be ich mei - nen
Out of E - gypt have I called, have I called my

Aus Ä - gyp - ten hab' ich,
Out of E - gypt have I

de, was der Herr durch den Pro - phe - ten ge - sagt hat:
ed which was spok - en of the Lord by the proph - et:

106

Sohn ge - ru - fen, —
son, have I called my son,

ha - be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen, —
called, have I called my son, called my son,

Aus Ägypten hab' ich, ha - be ich
Out of Egypt have I called, have I

Aus Ägypten hab' ich, ha - be ich
Out of Egypt have I called, have I

ich mei-nen Sohn ge - ru - fen, —
ve I called my son, called my son,

110

gyp - ten
E - gypt

bei - nen
al - led my

Sohn ge - ru -
son, my

aus Ä -
out of

aus Ä -
out of

aus Ä - gyp - ten hab' ich,
out of E - gypt have I

fen,
son,

aus Ä-gyp-ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge -
out of E-gypt have I called, have I called my son, —

gyp - ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen, mei-nen Sohn ge -
E - gypt have I called, have I called my son, — my son, have I called my

gyp - ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen, —
E - gypt have I called, have I called my son, have called my son,

ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
called, have I called my son, have called — my son,

ru - fen,
my son,

ru - fen, —
son, my son,

aus Ä-gyp-ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
out of E-gypt have I called, have I called my son, have called my son,

gyp-ten hab' ich, ha-be ich,
E-gypt have I called my son,

ha-be ich mei-nen
called, have I called

gyp - ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
E - gypt have I called, have I called my son, have called my son,

aus Ä-gyp-ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
out of E-gypt have I called, have I called my son, have called my son,

aus Ä-gyp-ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
out of E-gypt have I called, have I called my son, have called my son,

aus Ä-gyp-ten hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - ru - fen,
out of E-gypt have I called, have I called my son, have called my son,

121

hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn ge - -
have I called, have I called my son, - -

ru - fen,
my son,

hab' ich, ha-be ich mei-nen
have I called, have I called my

ru - fen, - -
called my son,

hab' ich,
have I

- - fen.

125

ru - - - fen,
my son,

mei - nen So -
my son,

Sohn,
son,

hab' ich, ha-be ich
have I called, have my

ru - - -
son, have I

ha-be ich mei-nen Sohn
called, have I called my son,

ge -
my son, have I

hab' ich, ha-be ich mei-nen Sohn
have I called, have I called my son,

ge - ru -
my son, have I

128

fen,
called,

ru - - -
my son.

nen
I

Sohn ge -
called, called

ru - - -
my son.

n,
alle

ha-be ich mei-nen Sohn ge -
called, have I called, have cal - led

ru - - -
my son.

fen,
called,

mei - nen
have I

Sohn ge -
cal - led

ru - - -
my son.

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege.** Messe und Motetten
Norddeutscher Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube 83.168
- Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes**
Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf 83.421
- Bach, J. L.: Das ist meine Freude**
Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick 83.187
- Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby**
Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester 83.302
– **Messe in h-Moll BWV 232** 83.211
– **Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.212
– **Vom Himmel hoch.** Weihnachtliche Musik von Bach
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.233
- Bachs Schüler.** Motetten / Vocal Concert Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.263
- Brahms, Vokalmusik** (bislang 5 CDs)
– **I: Geistliche Chormusik**
The Schütz Choir of London, Roger Norrington 83.117
– **II: Weltliche Chormusik I:** op. 42; op. 62; op. 92;
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.107
– **III: Liebeslieder-Walzer** (Weltliche Chormusik II)
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
– **IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.201
– **V: Ein deutsches Requiem op. 45**
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es**
Kammerchor Saarbrücken, G. Grün 83.414
- Charpentier, M.-A.: Noël.** Weihnachtskantaten
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.196
- Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse**
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile 83.245
- Händel, G. F.: Acis und Galatea** (Bearbeitung von Mendelssohn)
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
– **Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76**
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.424
– **Israel in Egypt HWV 54**
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.423
– **Jephtha HWV 70** / Kammerchor der Frauenkirche,
Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.422
– **Messiah HWV 56**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.219
– **Neun deutsche Arien**
Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen 83.426
– **O praise the Lord.** Psalms and Anthems
Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold 83.4
– **Samson HWV 57**
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan
– **Saul HWV 53** / Dresdner Kammerchor,
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann
– **Solomon HWV 67** / Winchester Cathedral Choir,
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan
- Haydn, Joseph: Missa Cellensis**
Anima Eterna, J. van Immerseel
- Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, P**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Homilius: Musik an der Frauenkirche**
– **Johannespassion**
Dresdner Kreuzchor, Dresdner 83.261
– **Passionskantate · Kantate**
Basler Madrigalisten, Neu 83.262
– **Weihnachten an der**
Körnerscher Sing- 83.170
Dresdner Instrur 83.210
– **Motetten / Kan**
– **Weihnachtsora**
Sächsisc 83.235
de, L. Güttler
- Keiser, r**
Ra 83.417
Magnificat
- Kne**
sche Oper in 4 Akten 83.220
Stuttgart, F. Bernius
the Ospedali / Vocal Concert
ental-Concert, P. Kopp 83.264
- an:**
nielr
– **nachtstraum**
Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.205
– **Gesanges. Lieder**
H. 83.430
mel, Arthur Schoonderwoerd
- Mende**
Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)
– **I: Hör mein Bitten** / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a.
Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.101
– **II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella**
Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester
Heilbronn, F. Bernius 83.104
- **III: Christus** op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.105
– **IV: Wie der Hirsch schreit**
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.202
– **V: Denn er hat seinen Engeln befohlen**
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.203
– **VI: Verleih uns Frieden:** Psalm 115 und 4 Choralkantaten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie,
Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius 83.204
– **VII: Hebe deine Augen auf:** O beata et benedicta, Drei Motetten
Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a.
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.206
– **VIII: Magnificat:** Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a.
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.216
– **XI: Herr Gott, dich loben wir:** Psalmen
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.217
– **X: Lobgesang op. 52**
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Br 83.213
– **XI: Paulus op. 36**
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie 83.214
– **XII: Elias op. 70**
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie
- Mendelssohn / Stegmann: Lieder mit Worten**
Berliner Vokalensemble, Bernd Stegmann
- Mozart: Requiem** (Beyer)
Kammerchor Stuttgart, Frieder B.
- Paër, F.: Missa piena in d**
Dresdner Kreuzchor, Staats- 83.246
ler, 83.246
cra
- Pohle, D.: Wie der Hirsch**
L'arpa festante, R. Vo 83.413
- Rheinberger: Musica**
– **I: Der Stern von**
Chor des Bay 83.111
Symphonie 83.111
– **II: Cantus**
Hymn 83.113
Für 83.113
Kirch- 83.125
innerchor
und Metternich
Gesänge op. 157; Requiem
antorei, W. Schäfer 83.140
Passionsgesang op. 46, Drei geistl.
ssa in F op. 117, Osterhymne op. 134
Singers, J. Fankhauser 83.146
ymni · Frauenchöre
ie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen
Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155
a Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer 83.145
Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,
Advent-Motetten op. 176
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.158
– **Dennoch singt die Nachtigall** / Secular choral music
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.157
– **Vom Goldenen Horn**
Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer 83.177
- Rosengart, Æ.: Te Deum laudamus**
Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl 83.168
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël**
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.352
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.153
- Schubert: Sakuntala D 701.** Oper in 2 Akten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.218
– **Messe in As** / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen 83.436
– **Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore**
Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras 83.249
- Schütz, H.: Geistliche Chor-Music 1648** (Gesamteinspielung)
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Telemann: Ein feste Burg.** Vocal and Instrumental Music
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck 83.166
– **Perpetuum mobile.** Cantatas & Chamber Music
Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol 83.165
– **Göttliches Kind.** Advents- und Weihnachtsmusik
solistenensemble Stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.180
- Weihnachten am Dresdner Hof.** Heinichen, Ristori, Schürer
Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.209